

기적은 당신 안에
있습니다

奇迹 就在心中

“超人”医生李承福的自述

[美] 李承福 著
焦国华 译

美国约翰·霍普金斯医院康复医学部首席康复学医生
2004年雅典奥运会美国代表团主治医生

原版书出版23个月加印31次
希望，只为有梦想的人准备



金城出版社
GOLD WALL PRESS



奇迹就在心中

“超人”医生李承福的自述

[美] 李承福 著
焦国华 译

 金城出版社
GOLD WALL PRESS

图书在版编目(CIP)数据

奇迹就在心中:超人医生李承福的自述/(美)李承福著.
焦国华译. —北京:金城出版社, 2008. 7
ISBN 978-7-80251-087-6

I. 奇… II. ①李…②焦… III. 李承福-自传 IV.
K837.126.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 097032 号

京权图字 01-2008-3200

기적은 당신 안에 있습니다.

Copyright © 2005 by 이승복 (Seung-Bok Lee)

All rights reserved.

Chinese translation copyright © 2008 by Gold Wall Press

This Chinese edition was published by arrangement
with GoldenCompass Publishing Co., Ltd. Seoul, Korea
through Eric Yang Agency.

奇迹就在心中:超人医生李承福的自述

作 者 (美)李承福

译 者 焦国华

责任编辑 张朴远

组稿编辑 陆建伟

开 本 710×1000 毫米 1/16

印 张 11.5 插页 8

字 数 200 千字

版 次 2008 年 11 月第 1 版 2008 年 11 月第 1 次印刷

印 刷 三河市鑫利来印装有限公司

书 号 ISBN 978-7-80251-087-6

定 价 29.80 元

出版发行 **金城出版社** 北京市朝阳区和平街 11 区 37 号楼 邮编:100013

发 行 部 (010)84254364

编 辑 部 (010)64222699

总 编 室 (010)64228516

网 址 <http://www.jccb.com.cn>

电子邮箱 jinchengchuban@163.com

法律顾问 陈鹰律师事务所 (010)64970501

中文版序言

回首我走过的人生，就是向着梦想，盯着前方，不停地前进！前进！再前进！对我来说，能拿出一点时间去回首人生，也是一种奢侈。

年少时的我，梦想成为体操运动员，成为“韩国国家队选手”，胸前披着闪闪发光的太极旗，在周围热烈的欢呼声和如雷般的掌声中，登上领奖台，脖子挂上沉甸甸的金牌。这个梦，我不知做了多少次。

高中时期，我成长为一个被大家寄予厚望的体操选手，自己也加倍努力地训练着。梦想中的场面，我坚信会变成现实，从来不曾怀疑过。

可是，18岁夏季的一天……我发生了意想不到的事故。为奥运金牌而异常刻苦的训练，也就此以悲剧收场：练习空翻时，我下巴着地，摔落在地板上。

就在那一瞬，我的身体发生了永远无法挽回的巨变。十年来，我梦寐以求的金牌，我小心呵护、精心想像的金牌授奖场面，也像被打碎的镜子，破成一片一片。大大小小的碎片，好像都直插到我心上。插得是那样的深，以至于我都不想、不敢去拔出来，只是埋怨自己，憎恨世界。母亲和父亲的面庞，一刹那浮现在我眼前。那是一直相信我、一直支持我的家人的面孔啊！

我意识到，虽然自己遭遇挫折，陷入悲伤……但是如果再让家人失望的话，我绝对不能原谅自己。所以后来，我小心翼翼地拔出插在心上的碎片……

被宣判为四肢瘫，尽管意味着一切都可能结束了，但也从那时起，我开始寻找自己崭新的梦想。出于对自己残疾身体的好奇，我的梦想很自然地转移到医学上面来。我个人认为，不管做什么事情，只要把自己看成是祖国的代表去勇敢挑战，那么，就没有成功不了的。即使不能成为金牌体操选手，摘取桂冠的路，还有很多很多。身着白大褂的医生，成为我人生的第二个目标，我必须去实现。从

此，我直视着前方，不停地前进，哪怕流尽最后一滴血，哪怕身粉骨也碎，我还是极其努力地学习。因为，这是我必须实现的目标，是我人生的第二块金牌。

胸怀医生之梦发奋读书，直到我被达特茅斯医学院录取，这个过程，我足足用了十年的岁月。在这个过程中，我从未言过放弃。因为我知道，医生之梦，是我人生所剩的最后的希望，是我一定要实现的人生目标。今天，我成为约翰·霍普金斯医院首席康复专家，我的第二个梦想终于实现了。

在美国这片陌生的土地上，我时时要求自己代表祖国。虽然有时面临个人难以克服的大大小小的困难，遭遇数不清的挫折，但是，我还是要向美国人展示韩国人的勇气与希望所产生的力量，展示亚洲人的不屈不挠和坚忍不拔。

我之所以能走到今天，是因为三个因素，那就是梦想、目标和爱。对祖国和父母的爱，让我拥有了夺取金牌的梦想，从而让我有了目标：无论做什么事情，都想代表祖国，都想做到最好，都想为祖国增光添彩，让祖国在世界上扬名。

没有爱，就没有梦想，没有梦想，就没有目标。所有的梦想都需要付出相应的代价，或是悲伤，或是失败，或是挫折，或是愤怒，甚至是绝望……只有付出了一切代价，梦想才能成真。

我为了实现自己的梦想，付出了巨大的代价，成为一个四肢瘫痪的残疾人，但是我还是感谢命运的这种安排。与其害怕付出代价，连梦想都不敢去挑战，还不如坐在轮椅里，总是带着梦想和目标去生活。这样的生活，我觉得更幸福。我的目标还没有全部实现，为祖国，为父母，要做的事情还有很多很多。因此，我奋力转动着轮椅，即使我的双手布满老茧，如岩石般坚硬。

今天，我的这本书就要同中国读者见面了，我知道，中国也有很多和我一样，身体不能站立，生活不方便的残疾人朋友，我衷心希望大家不要因为我们身体的局限，也把我们的未来局限起来。只要我们有充足的自信和勇气，我们一切都可以做到。

为了人生的梦想和目标，请您今天也奋力前进吧！梦想一定会成真。

因为，奇迹就在你我的心中。



韩文版前言

向着真正的金牌之梦奔跑

“韩国国家队选手李承福!”

胸前的太极旗闪闪发光，在热烈的欢呼声与如雷的掌声中，我登上了领奖台。脖子上挂上金牌，爱国歌响起，气势雄伟。我，韩国国家队选手李承福，终于成为金牌得主!

这是我作为国家体操选手，为韩国夺得金牌的感动场面，在脑海里数百遍，不，数千遍地想像、放大。每一次想像这个场面，我都无比激动，就像是真的发生了一样，胸口剧烈起伏，泪水夺眶而出。不但脖子感受到金牌的重量，耳边也响起观众如雷的掌声。我是国家队选手，是金牌得主，这个场面会成为现实，对于此，我毫无疑问。

但是，十八岁夏天的一天，我发生了意想不到的事故。十余年来我一直想像的金牌授奖仪式场面，就像镜子被打碎了一般，破成一片一片。大大小小的碎片，都扎在我的心上。扎得是那么深，以至于我都不想拔出。因为拔出的瞬间，我的血与肉也会一并被拔出。一个人，独自汨汨流泪。我埋怨自己，憎恨世界。

就在那个瞬间，我看到了母亲和父亲的面孔，看到了因为我而忍受伤心与绝望的家人的样子。我失败了吗？为了更好的生活而断然移民的我们全家，以失败告终了吗？不，不能这样。我想，如果我的样子连家人都感到失望的话，或许，我都不能原谅自己。小心地拔出扎在心上的碎片，像拼拼图一般，把碎片按照原来的图形拼好。

是的，不可以忘掉原来的图形！不可以忘掉原来的梦想！我会成为国家队选手，我会夺得金牌。

即使成不了体操选手，获得金牌的路还有很多很多。不管是什么路，只要自己用心去挑战，并且完美地跑完遥远而又艰险的全程，难道不也是为祖国而获得的金牌吗？

从那时起，我开始寻找自己崭新的梦想。身着白大褂的医生之梦寻我而来。直到我成为所希望的康复医学专科医生，我一次都没把太极旗从我胸口揭开。不论何时，不论何地，我都是国家队选手。通过血与泪的训练，终于在大大小小的比赛中摘下金牌。

李医生，超人李医生。

不知何时起，同事开始这样称呼我。在巴尔的摩约翰·霍普金斯医院大厅，如果说找超人李医生，医院向导就会把大家带到我工作的康复医学病房。

我们都是向着金牌奔跑的国家选手。即使在大大小小的困难面前，我们可能遭遇挫折，可能陷入困境，但是，我们会再次站起，展现勇气和爱的力量。

我能够走到现在，归功于三个因素，那就是梦想、目标以及爱。对祖国和父母的爱，让我胸怀金牌之梦，让我有了目标——不管做什么，都想代表祖国，都想成为最优秀的韩国人，都想让祖国在世界扬名。

没有爱，就没有梦想；没有梦想，就没有目标。所有的梦想，都需要付出代价、痛苦、失败、挫折、愤怒、绝望……。只有付出了这些代价，梦想才能实现。

我为了实现梦想，付出了四肢瘫痪这个巨大代价。相反，我还要感谢自己的命运。与其拥有害怕付出代价而不敢挑战的人生，还不如虽然坐在轮椅上、胸中却总是含有梦想和目标的人生，拥有后者，比拥有前者更幸福。

我的目标并没有全部实现。为了祖国，为了父母，我应该做的还有很多很多。

过去几个月，很多韩国兄弟姐妹知道了我的故事，他们传递给我非常非常热烈的、支持的信息。每当我收到他们寄给我的无比精心的礼物、非常真心的留言，我就觉得，我不再是一个人，在长长的奥运会比赛全程中，我在所有韩国人的支持下，有力地奔跑。这个想法，我永远都擦不掉。

我努力地转动着轮椅的轮子，直到手上都是硬硬的皮，直到手如岩石一般坚硬。

我的人生不是我自己一个人的，这个想法，从来没有像今天感受得这么淋漓尽致。

2005 年夏天

于巴尔的摩

超人医生李承福

我用尽全身的力气，不让自己崩溃
努力修补着我心碎的碎片，日子曾那么难熬。
我花了多少个夜晚，为自己感到难过
我还曾经哭泣
但现在的我昂首阔步
你可以看到我已脱胎换骨
我会活下去
我会活下去

——摘自 Gloria Gaynor 演唱的《I Will Survive》
(见本书 44 页)

目 录

我究竟发生了什么事

无法挽回的事件	2
不听爸爸妈妈的话，所以你受到了惩罚！	7
于不幸中读出希望	9
可以排小便，你多么幸运	11
回到纽约，从石膏里解放	12
夭折的奥运之梦，破碎的奖品	15

血与泪的移民生活之始

1973 年 7 月 18 日，向未知的世界出发	20
皇后区懵懂的亚洲小孩	23
为了惩罚我，把我带到美国吗？	25
好的，我就让你们看看！	28
第一个让我心动的日本少女	30
命运的瞬间	32

成为问题儿童的承福

青年会的小小旁听生	36
母亲，我的总出乎人意料母亲	38
终于，成为少年体操运动员	42

我们的新巢，新泽西	43
体操，我必须要走的人生之路	45
我绝不会步父亲后尘	47
超市里来了四个持枪歹徒	50
等待太久的一句话：你要不要做韩国代表？	52

即使四肢瘫痪，我仍是李承福

轮椅啊，成为我的双脚吧	56
求求您，请您出去一下	59
用自己的手写字	64
强音，强音，强音	65
“若放弃韩国国籍，太极旗就不能在胸前披起”	67
洛斯克博士的“需要照顾的世界”	70
与纽约大学医科生成成为朋友	72
请来玩具娃娃之屋	74

再一次，回到世界

终于回到新泽西	78
家里的巨大障碍	80
不能摆脱的无知	82
向 SAT 1300 分宣战！	84
承福，你真的是一名不一样的学生！	86
1987 年 4 月 27 日，我重获新生	88
乘坐轮椅回祖国	90
你说要上医科大学？别忘了，你是一个残疾人！	92

忠于现实，胸怀“不可能”的梦想

哥伦比亚大学的崭新启程	98
这里流淌着不一样的空气	100
让我自豪的韩国文化	102

终于向医科大学宣战	104
录取，那爆炸的一瞬间！	106
我的灵魂啊，悄悄上路吧	
达特茅斯医学院的入学典礼	110
崭新的磨炼	111
噩梦般的解剖课	114
让正常人自愧不如的驾驶技术	116
承福·李的大名鼎鼎的母亲	117
我的名字是承福，超级男孩！	120
喜欢运动	121
母亲倒下的身体	123
悲喜交加的毕业典礼	127
因爱而有希望，因希望而有梦	
李医生上班的第一天	132
这件事，我可以做到吗？	135
家庭医学赋予我的心得与启发	137
当选为“今年的实习医生之星”	139
约翰·霍普金斯医院的超人——李医生	
我的残疾，打开患者的心扉	144
让我感动的病人	146
帮助韩国人的喜悦	149
我的第一个病号，母亲	150
再困难也不能放弃——母亲的外出	153
被推进抢救室的母亲	155
寻找大韩民国飒爽英姿的青年——李承福的新娘子	156

永远做韩国人的希望	
KBS《人间剧场》播出后	160
在海军军官学校见到的韩国孩子	163
奥运梦想在继续	164
为了韩国的脊髓残疾人	166
《西便制》教给我的恨	167
所有事情，都归结于“选择”	168
未来我的选择	169
 感谢辞	 171

无法挽回的事件

7月4日，是美国的独立纪念日。每到这一天，整个美国都沉浸在节日的气氛里。家家户户星条旗飘扬，一大早来烧烤一条街购物的家庭，让一度门可罗雀的商家变得人头攒动起来。孩子们、恋人们一边等待着观看晚上哈得孙河边的烟花，一边忙着买爆竹。

“哥，连烟花都不看就走啊？”

我打着行李，弟弟来到我身边，惋惜地问道。

“对不住啦，哥不能看烟花了，必须赶快回去训练。”

从我身后经过的父亲，不满意似的说了一句：

“你这孩子，不是说过让你别练体操了吗？也不知道像谁，这么固执……”

我只是耸了耸肩，并没回头。父亲不能理解我的想法。体操对于我有多重要，对于我有何意义，父亲一点都不知道。我多少有些惆怅。

“爸爸，我走了。”

我向父亲低头行礼，走出房门。妹妹性格一向冷淡，坐在客厅的沙发上，抬眼看看我，就等于说了“再见”。弟弟趿拉着运动鞋，一直跟我到院子里，向我挥手再见。身后听到父亲生气的嗓音：

“混账小子，既然回来了，就该喝了生日海带汤再走啊！”

我坐进母亲已经发动引擎的车内。

“要是喝海带汤的话，得待到6号才能走！”

母亲听到父亲嚷嚷后反驳道。7月4日是独立纪念日，7月6日就是我的生日。再过两天，我就要度过人生第十八个生日了。

“从明天起又要集训，生日就不重要了。”

“是吗？好好练。甭管是集训还是其它训练，千万别受伤。”

不管是父亲还是母亲，都经常这样说。父亲只要听到我提体操就恼火。小学时期，我在基督教青年会学习体操，因为我说把体操当成兴趣，父亲也就没问没

管。但是自从我正式走上体操之路，每次我离开位于宾夕法尼亚州阿林镇的帕科蒂国立训练中心回到家，父亲就以一张满是怒气的面孔对待我。

“让你好好学习成为一名律师或者医生，你却偏偏选择运动！”

父亲大发雷霆时，母亲常常这样劝道：

“您就别管了。这孩子本来就是自己想干什么就必须干什么的人。一旦做烦了，他自己就会放弃的。”

我真的被深深地伤害了。我之所以开始体操生涯，是因为我想让离开韩国、在美国生活艰难的父母过上好日子、想为祖国争光。选择体操，我认为是唯一的出路。父母为什么连这都不知道？

言语的解释，是不起任何作用的。我好好练体操，一旦夺取美国高中体操大赛的奖牌、最终在奥运会上代表韩国比赛，那时候父母就会相信我的梦想了。

这之前，我只能先做一段时间的“问题儿童”了。虽然我内心想对父母尽孝、想为我的祖国争光，但是在这个过程中引起了很多误会。现在，只能做一个不听父母话、我行我素的坏孩子。对于我来说，除了体操这条路，没有其他选择的余地。

“不管我听到什么话，付出什么代价，我必须练体操，妈妈，爸爸，请再给我一些时间！”

母亲开车把我送到曼哈顿的港务局公交总站。开往宾夕法尼亚州阿林镇的车是下午两点。我们还有 30 分钟的时间。母亲从车的后座掏出一个塑料袋。

“来，我们开个桔子派对吧！”

我们一边等车，一边并排坐着剥桔子吃。酸酸甜甜的黄色桔汁浸润满口。

“真好吃！”

“真好吃！”

母亲和我异口同声。只是，我做梦也没想到，这个我亲手剥皮吃掉的桔子，竟成为我亲手剥皮的最后一个桔子！

我所在的阿林镇帕科蒂国立训练中心，是美国东北部地区最好的体操训练场所，是培养奥运梦之树的地方。我十五岁时进入这个中心。升入中学后，一些教练说具有练体操的身体素质，劝我进入这个中心时，我连想都没想就说愿意。这个学校曾孕育出数十名国家队选手和奥运会金牌得主，我笃信这是我梦想成真的机会。

但是有一个问题需要解决。要想去宾夕法尼亚州，必须跨越父亲这个障碍。

父亲对体操深恶痛绝，听我说离家练体操，肯定会大发雷霆。

“从现在起停止练体操！到这个程度就足够了，学习！”

1973年父亲决定移民美国前，在首尔是顶尖的药剂师。认为移民能过上更好的生活，果断地带着家人来了美国。但是不过几年，他就沦为低收入劳动阶层的一员。能够吃上饭、活下去，就已把父亲累得弯了腰。至少孩子们好好学习进入不错的大学，也不枉移民这个决定。我作为父亲的儿子，父亲非常希望我也走上医学之路。

但是，命运却偏偏呼唤我从事体操。

我每天都向父亲撒娇、央求。但是父亲根本不为所动。我也不放弃。注册的截止期一天天接近，再这样下去，我就要失去入校的机会了。

一天，我收拾好了行李。几条裤子，几件T恤，一套运动服，几本书，就是我全部的行装。在饭桌上留下一封简单的信后，我离开了家。

“父亲、母亲，请原谅我！我必须学习体操参加奥运会。我一定会成为一个优秀的人，请二位原谅我现在的‘不孝’吧！”

我用平时一美分、两美分攒起来的零花钱买了一张去阿林镇的票。虽然只是三、四个小时的路程，我的感觉却是要去十分遥远的地方，心情异常沉重。我为什么小小年纪就不听父母的话，一个人独自坐车到一个陌生的城市？我原本想成为一个善良的儿子，一个优秀的儿子，一个让父母骄傲的儿子，现在看来，只能是先走一段弯路，先让父母伤心了。

“爸爸，妈妈，请再给我些时间，儿子一定会作为韩国队的成员出战奥运会，请一定耐心等待。”

不觉我离家已经三年了，现在快到我要证明的时间了。

我一边吃桔子，一边悄悄地告诉母亲让我非常高兴的秘密。

“妈，教练让我参加韩国代表选拔赛。”

“选拔赛？那是什么呀？”

“几年后不是要举办88年汉城奥运会吗？原来教练想让我作为美国代表队成员参加，我告诉教练我的国籍是韩国，非要代表韩国参赛。”

“那么，你要成为韩国体操国家队的成员了？”

“不是，现在还不知道。参加完选拔赛后才能知道。不过教练说只要像现在这样练习，几乎没问题。”

母亲好像并不感兴趣，只是一下一下地嚼着桔子。过了一会，母亲叹息着

说道：

“儿子，妈妈只是希望你练习的时候不受伤。”

那天母亲给我的桔子，是她给我做的唯一的晚饭。

到达阿林镇的时候，已经下午6点多了，太阳斜挂在西天。7点开始训练。我一到寄宿家庭，就得赶快换好运动服去训练场地。阿林镇的帕科蒂国立训练中心为了保证外地学生住宿花费少，运营一套寄宿家庭系统方案。那时我的寄宿家庭主人是一对有着两个儿子的年轻夫妇。或许那两个男孩也在学习体操，只要我们这些寄宿生离开，他们就在院子里顽皮地翻跟头等。

到家后收拾收拾这，收拾收拾那，就差20分钟到7点了。大事不妙！马上准备完毕，骑自行车出发，也得迟到10分钟。布赖恩教练不只教体操时非常严格，我们的生活态度他也严格要求。如果迟到、旷课或者训练时偷懒，他就会异常严厉地批评。往往他只说一句话，我们的泪就足以流下来。

到达体育馆时，布赖恩教练非常生气。其他的学生已经做完了准备活动，正在练习自己的体操项目。辩解是没有任何作用的。教练不容分说高嚷道：

“承福，你认为这样训练能出战奥运会吗？你还没掌握阿拉伯一又四分之三周空翻，不早点来练习就算了，竟然还迟到！像话吗？”

我的自尊心受到伤害。为什么提空翻呢？布赖恩教练明明知道我还不能完成这个动作，故意地正戳我的痛处。

一又四分之三周空翻，是技术非常难的动作。布赖恩教练注重的是连续动作。前空翻一周后，马上回转，接着后空翻一周，然后再回转，紧接着是一又四分之三周空翻，这是一连串连续的动作。

几乎接近两周空翻的一又四分之三周空翻，要想完成，速度和腾身高度虽然重要，但最重要的是克服恐惧。布赖恩教练指出，我虽然腾身的高度达到了，但是因为心态不够稳，空翻时身体弯曲的姿势还不好，导致落地不好。单独练习太危险，落地时他都是托住我的腹部或者背部加以保护。

迟到的惩罚是我必须在高高擡起的垫子上，练习跳跃50次。一个个擡起的垫子，足足有1.5米高。其他的运动员都在练习各自的项目，唯独我一个人必须练习跳跃。我一下子火就上来了。不管做什么，如果做不到最好，我的火就消不了。那天迟到了，空翻也不能熟练做出，还受到惩罚，我的火气一点一点大起来。不是讨厌布赖恩教练，而是对于经常做错事的自己生气。

直到8点30分，休息的时间到了，我的气还没有消。其他学生都坐在体育馆

的各个角落休息。教练也在体育馆的一角喝着水，和三四个学生聊着天。

“对，就现在！非常帅地做给教练看！”

看着一下子变空的地板，我的心痒痒起来。好像马上就能用力地跳起，很好地完成自己以前完不成的空翻动作。

我手上满满抹上防滑的白色粉末，向地板走去。我换上空翻用鞋，调整呼吸。不管怎么样，都想自己完成。就是自己！

三，二，一，Go！

后来，那一瞬间，我不知道在脑海里回想了多少次。就像看录像带里的慢动作，独自一人在地板的一侧，心激动地跳动，自己数着数。我当时出于什么想法要站到那里，同学们和教练都不得而知。我没有告诉任何人，站到那里，是我自己的选择。那时，地板好像在叫我赶快过去。做完整个动作不过需时3—4秒，在空中停留的时间仅为2秒。当时，我需要那短暂一刹那的飞翔。我想飞起来。在教练和同学们的注视下，展示给他们完美的飞行，让他们吃惊。

我跑向地板的中心。完美地做完前空翻，接着顺利完成回转，再来到地板边缘。OK，就是现在，我来给所有人展示我完美的空翻！该漂亮地飞起了！我凝视着空中，全速冲出去。我飞起来了。一圈，还剩四分之三圈。现在我该以倒立的姿势撑住地面。

砰……

随着一声巨响，我掉了下来。感觉到离地面很近时，我没能伸开胳膊撑住地面。头一下子栽下来，下巴重重地摔在地板上。

布赖恩教练单从我摔下来时的叫声就已经知道了事情的严重性。作为一名十年来培养国家体操运动员的有经验的教练，他亲眼目睹了不少学生的受伤场面，其本人手腕和脚踝也多次受过伤。他当年做运动员时的朋友中，就有的颈骨受伤而靠轮椅行动。

吓坏的同学们一哄围到我周围的瞬间，教练大叫起来：

“别动他！谁都不可以动他！”

他扒开孩子们走到我跟前：

“承福，你能听到我的话吗？”

那个时候，我处于被吓呆的状态。掉到地上的一瞬间，全身好像保险丝断了一样，一时陷入黑暗。大约10秒内，我被黑暗所吞噬。我徐徐睁开眼睛的一刹那，眼前掠过三个如云团的字母：G... O... D，上帝！还没等我思索这是什么